

營業員資格考試次數將增加

Frequency of SQE will increase

2008年起，營業員資格考試的次數將由每年4次增至每年6次，分別於每年2月、4月、6月、8月、10月和12月舉行。監管局相信，增加考試次數將對那些熱衷加入地產代理行業的人士有所幫助。

地產代理資格考試的舉行次數將維持不變，於2月、4月、8月和12月舉行。

下一次的地產代理資格考試和營業員資格考試，將分別於2007年12月20日及21日舉行。如欲查詢考試事宜，可致電監管局專業發展熱線2150 2468、香港考試及評核局(3628 8787 / 3628 8761)或瀏覽監管局網頁。

Starting from 2008, the frequency of the Salespersons Qualifying Examination (SQE) will be increased from four to six times a year. It will be held every February, April, June, August, October and December. It is hoped that the increase will help those who are keen to join the trade.

The frequency of the Estate Agents Qualifying Examination (EAQE) will remain at four times a year. It will be held in February, April, August and December.

The next EAQE and SQE will be held on 20 and 21 December 2007 respectively. For details, please call the EAA Professional Development Hotline (2150 2468) or the Hong Kong Examinations and Assessment Authority (3628 8787 / 3628 8761), or visit the EAA website.

《置業須知》已重新出版

Guide to Purchasing Properties updated and published

監管局和消費者委員會(消委會)已重新編製和出版《置業須知》小冊子，以提醒市民在選購住宅物業時須要留意的各種事項，保障自己的權益。

小冊子中英對照，就物業用途、單位面積、物業保養、樓宇公契、業權及產權負擔、買賣合約、樓宇按揭等事項，提供有用的參考資料。小冊子也簡述委託地產代理處理租賃事宜時須注意的事項。

市民可於監管局辦事處、消費者委員會各諮詢中心(中心地址詳列於消委會網頁 www.consumer.org.hk)索取小冊子，也可於監管局網頁下載小冊子。



EAA and the Consumer Council have jointly published an updated version of the booklet entitled *Guide to Purchasing Properties* with an aim to enhance consumer protection by drawing to their attention key issues that they should pay attention to when choosing a residential property and making a purchase.

The bilingual booklet provides useful tips on topics such as property usage, property area, maintenance, Government Lease, Deed of Mutual Covenant, title and encumbrances, agreement for sale and purchase and mortgages. The pamphlet also lists out the points to note when appointing an estate agent.

The public may obtain a copy of the booklet at the EAA office and the Consumer Advice Centres of the Consumer Council (the centres' addresses are listed on the Consumer Council website www.consumer.org.hk). The pamphlet can also be downloaded from the EAA website.